关于微软必应词典客户端的案例分析

**第一部分 调研，评测**

评测

存在的bug:

1、英译汉，对于同一句话，用了缩写和不用缩写译出来的中文不一样。

如：You're only young once 翻译：你只能年轻一次

You are only young once 翻译：你是只年轻一次

两句的中文意思发生了改变，虽然改变不是很大。

2、汉译英再英译汉，意思也发生了很大的改变

如：小明和小红今天一起去上学 翻译：Bob and Alice went to school today.

Bob and Alice went to school today.翻译：鲍勃和爱丽丝今天去上学了。

很显然，除了名字的错误之外，第一句强调的是两个人一起去上学，而第二句，两个人是否一起去上学都不知道。

采访：

1. 背景和需求：在校大学生；为了上英语课，查询一些不懂的词汇解释和用法；顺利通过英语四六级。

2、用户成功解决了不懂的英文句子翻译。用户感觉必应词典界面简洁，必应词典还有时事新闻的英语阅读文章，给用户带来良好的阅读体验。必应词典的翻译准确度上有所不足，翻译上有些生硬，有些没有用使用正确的语法翻译。

3.改善意见：

添加一些流行英语视频；新增查询英语语法的功能。

4、结论

软件总体来讲能够满足基本的需求，所以推荐。

1. **分 分析**

软件工程师在长期的实践中，摸索出一套经验公式：实际时间花费主要取决于两个因素—对某件事的估计时间X，以及他做过类似开发工作的次数N。Y = X ± X ÷ N //注：Y是实际时间花费。

1. 必应词典的估计时间：主界面有四个主要功能：词典、例句、翻译和应用。在上方有一个换肤和打开迷你窗的功能。在下方有一个设置、MSN今日热点、取消和划线，下面用一张表格来列出这些功能模块预计要花费的时间。

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 功能模块 | | | 需要时间 | 总计时间 |
| 词典 | | | 0.5个月 | 4个月 |
| 例句 | | | 0.5个月 |
| 翻译 | | | 1个月 |
| 应用 | 必应生词本 | 一星期 | 1个月 |
| 必应背单词 | 一星期 |
| 必应单词android版 | 一星期 |
| 必应词典Ipad版 | 一星期 |
| 换肤和打开迷你窗 | | | 0.5个月 |
| 设置、MSN今日热点、取消和划线 | | | 0.5个月 |

即x=4个月。  
2、团队开发的经验：考虑到团队人员都是在校学生，完成如此功能的软件 ，大概也就一次左右，所以取N=1。所以 Y = X ± X ÷ N =4+4÷1=8个月  
3、软件优劣  
优点：例句较为丰富、功能较为全面、支持的平台较多。  
缺点：翻译过于生硬、单词本功能体验不佳、界面不够美。

1. **分 建议和规划**

1、要提高竞争、提高软件工程质量、软件开发过程的可见性、软件开发过程的风险控制、软件内部模块项目中间阶段的交付质量、项目管理工具因素、软件开发成本控制、内部指标的完成情况；提高管理的CMMI级别。

2、类似软件：金山词典、网易有道词典、跟谁学、新牛津英汉大词典、海辞词典、百度翻译、欧路词典等。  
3、要设计的功能：将汉语名言警句翻译成优美的英语句子。  
原因：目前针对汉语翻译成英语的软件，大多数翻译僵硬直白，更不用说是不丢失这个词汇或者句子的含义了。中国文化博大精深，作为中国文化重要的载体之一的古诗词，却不能很好的为世界他国人民所很好地欣赏。  
4、良好的UI界面、独特的功能享受、较为齐全的查询功能。  
5、NABCD分析创新(这里不分析D)  
N：用户有需要将汉语的古诗词或者成语翻译成英语的需要。  
A：对古诗词的翻译进行抓取。  
B：能够将古诗词翻译成较为优美的英语，且不丢失其内涵。  
C：我方的优势是：能够更好地将汉语的内涵传递出来。  
6、做好过程创新和产品创新并驾齐驱  
7、角色分配  
 识别出项目成功所需要的所有角色；  
 明确这些角色的职责；  
 明确这些承担这些角色的人员，所应具备的技能和能力；

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 时间段 | 需要完成的事情 | 人员安排 |
| 第一周 | 了解开发所需的知识，开发平台的搭建，开发工具的统一 | 所有人员 |
| 服务器的框架搭建和调试。 | 所有人员 |
| 第二至六周 | 软件需求规格说明书的编写。 | 罗春春 |
| 完成初步功能，做出demo。 | 詹琼晖 |
| 对每个功能进行试用，并提供改进用户体验的建议。 | 高原 |
| 第七至九周 | 对服务器逻辑进行评估、改进。 | 马跃欣 |
| 总结上一阶段的工作，对下一阶段的工作进行规划。 | 所有人员 |
| 第十至十一周 | 总结测试成果，改进测试计划。 | 刘永芳 |
| 总结编码经验，对下阶段进行规划。 | 房慧保 |
| 用户反馈调查，并将调查整理成文档。 | 罗春春 |
| 对这一阶段进行分析总结，做出下一阶段的冲刺计划。 | 所有人员 |
| 第十二至十四周 | 对上一阶段遇到的问题进行整改，并完善功能。 | 詹琼晖 |
| 对服务器逻辑进行更深一步地评估、改进。 | 高原 |
| 推进项目管理、总结上阶段的冲刺，并对下一步工作做出安排 | 马跃欣 |
| 第十五至十六周 | 进行界面的美化，完成发布正式版本。 | 刘永芳 |
| 编写发布用户手册。 | 房慧保 |
| 完成项目总结。 | 所有人员 |